

**ORMA**  
MACCHINE

**PM**

**UNA GAMMA COMPLETA DI PRESSE CON  
E SENZA MEMBRANA  
CON 3 DIFFERENTI SISTEMI DI LAVORO**

**A COMPLETE RANGE OF PRESSES WITH  
OR WITHOUT MEMBRANE  
WITH 3 DIFFERENT WORKING SYSTEMS**

**UNE GAMME COMPLETE DE PRESSE AVEC ET SANS  
MEMBRANE AVEC 3 SYSTEMES DIFFERENTS DE TRAVAIL**

**EIN KOMPLETTES MEMBRANPRESSENANGEBOT  
MIT 3 UNTERSCHIEDLICHEN ARBEITSSYSTEMEN**

**UNA SERIE COMPLETA DE PRENSAS CON Y  
SIN MEMBRANA  
CON 3 DISTINTOS SISTEMAS DE TRABAJO**



**PRESSE A MEMBRANA DI NOSTRA PRODUZIONE  
MEMBRANE PRESSES OF OUR PRODUCTION  
PRESSES A MEMBRANE DE NOTRE PRODUCTION  
MEMBRANPRESSEN VON UNSERER PRODUKTION  
PRENSAS DE MEMBRANA DE NUESTRA PRODUCCIÓN**

MODELLO TYPE MODELE TYP MODELO	PM/CA AIR		AFT	PM/CA		PM/AIR		PM/L		PM/P	
	A	B		A	B	A	B	A	B	A	B
CARICO MANUALE MANUAL LOADING CHARGEMENT MANUEL MANUELLE BESCHICKUNG CARGA MANUAL											
CARICO AUTOMATICO AUTOMATIC LOADING CHARGEMENT AUTOMATIQUE AUTOMATISCHE BESCHICKUNG CARGA AUTOMATICA											
SENZA MEMBRANA MEMBRANELESS SANS MEMBRANE MEMBRANLOS SIN MEMBRANA											
1 MEMBRANA 1 MEMBRANE 1 MEMBRANE 1 MEMBRANE 1 MEMBRANA											
2 MEMBRANE 2 MEMBRANES 2 MEMBRANES 2 MEMBRANEN 2 MEMBRANAS											
PVC/ABS PVC/ABS PVC/ABS PVC/ABS PVC/ABS											
PP PP PP PP PP											
1 LATO SAGOMATO IMPIALLACCIATURA 1 VENEERED SHAPED SIDE 1 COTE GALBE PLACAGE 1 FURNIERTE GEFORMTE SEITE 1 LADO MOLDURADO CON CHAPA DE MADERA											
2 LATI SAGOMATI IMPIALLACCIATURA 2 VENEERED SHAPED SIDES 2 COTES GABLES PLACAGE 2 FURNIERTE GEFORMTE SEITEN 2 LADOS MOLDURADOS CON CHAPA DE MADERA											
TRANSFER FOIL TRANSFER FOIL TRANSFER FOIL TRANSFERFOLIE TRANSFER FOIL											

**FUNZIONAMENTO  
FUNCTIONING  
FONCTIONNEMENT  
BETRIEB  
FUNCIONAMIENTO**

**TIPO DI LAVORO  
WORKING TYPE  
TYPE DE TRAVAIL  
ARBEITSTYP  
TIPO DE TRABAJO**

# 1

ARIA + MEMBRANA  
 AIR + MEMBRANE  
 AIR + MEMBRANE  
 LUFT + MEMBRANE  
 AIRE + MEMBRANA

PM/CA/AIR  
 AFT  
 PM/AIR

• Adatta per il rivestimento di sagomati sia con PVC che con impiallacciatura. L'utilizzo della membrana è richiesto unicamente per l'incollaggio con impiallacciatura. Nel caso di utilizzo di PVC, grazie ad un sistema di sgancio rapido della membrana, è possibile utilizzare questa pressa senza membrana.

• It is suitable to cover shaped panels both with PVC and veneer. The membrane is required only when glueing veneer whereas if PVC is used, it is possible to press without the membrane by means of a special, easy-to-use release system.

• Adaptee pour le revêtement des panneaux galbes aussi bien avec placage qu'avec PVC. L'utilisation de la membrane servira uniquement pour les revêtements placages. Dans le cas d'utilisation de PVC, grâce à un système de démontage rapide de la membrane il sera possible d'utiliser cette presse sans membrane.

• Zur Veredelung von Formteilen mit PVC-Folie oder Furnieren. Dabei wird die Membrane nur zur PVC-Veredelung eingesetzt und im Falle von Furnierarbeiten durch ein Schnellkupplungssystem entfernt.

• Para el recubrimiento de los tableros moldurados con PVC y chapa de madera. La membrana se usa solo para encolar la chapa de madera; cuando se usa el PVC la maquina tiene un sistema rapido que desengancha la membrana para trabajar sin membrana.

• Adaptee pour les revêtements de panneaux galbes avec PVC et MATERIAUX TRANSFERT. Le principe de fonctionnement ne prévoit pas l'utilisation de la membrane supprimant ainsi tous les couts de membrane de rechange et améliorant surtout le resultat final du travail. En outre grâce à un système de montage et de démontage rapide il est possible de fixer une membrane sur le plateau supérieur et d'utiliser aussi cette presse pour les revêtements en placage. Cette machine est de plus adaptee pour le revêtement de divers papiers decor et transfert sur panneaux MDF.

• Zur Veredelung von Formteilen mit PVC-Folie oder Transferarbeiten. Gleichzeitig können Sie MDF-Formteile mit Farbpapier- oder Folie komplett mit dieser Version, veredeln. Hauptsächlich wird aber die Presse ohne Membrane eingesetzt, wobei im Bedarfsfall diese mittels Schnellkupplung nachträglich eingesetzt werden kann.

• Para el recubrimiento de los tableros moldurados con PVC y materiales transfert. Con este principio no se usa la membrana, eliminando gastos de las membranas de repuesto y permitiendo obtener un mejor acabado. La máquina es equipada con sistema rapido de enganche y desenganche de la membrana sobre el plato para utilizar la prensa tambien con la chapa de madera. Esta máquina se puede usar para el recubrimiento completo de los tableros con finish-foil, películas transfer de colores y diseños sobre tableros moldurados en MDF, etc.

# 2

ARIA senza MEMBRANA  
 AIR without MEMBRANE  
 AIR sans MEMBRANE  
 LUFT ohne MEMBRANE  
 AIRE sin MEMBRANA

PM/CA/AIR  
 PM/AIR

• Adatta per il rivestimento di sagomati con PVC e materiali transfert. Il principio di funzionamento non prevede l'utilizzo della membrana eliminando pertanto i costi delle membrane di ricambio e migliorando la risoluzione finale del lavoro. Inoltre, grazie ad un sistema di agancio e sgancio rapido è possibile fissare la membrana sul piano ed utilizzare la pressa anche per l'incollaggio con impiallacciatura. Questa macchina è inoltre adatta per il rivestimento completo, con film a trasferimento di colori e disegni, su pannelli MDF.

• It is suitable to cover shaped panels with both PVC and transfer material. Its working principle does not foresee the use of membrane avoiding extra charges for spare membrane and obtaining very good final results. Furthermore, due to its fast coupling-releasing system, it is possible to fix the membrane to the platen and eventually use the press even to glue veneer. This type of machine is also suitable to cover MDF panels with coloured film and decorative papers.

# 3

OLIO + MEMBRANA  
 OIL + MEMBRANE  
 HUILE + MEMBRANE  
 OEL + MEMBRANE  
 ACEITE + MEMBRANA

PM/CA

• Pressa formatrice a membrana dotata di un innovativo e rivoluzionario procedimento (brevettato) di lavorazione per la nobilitazione (sia con PVC che con impiallacciatura) di pannelli sagomati. L'insieme delle novità tecniche riunite in questa realizzazione ne fanno una macchina assolutamente unica:

• bassissimi consumi di energia: necessita di circa un quarto della potenza normalmente richiesta per le tradizionali presse a membrana • autolivellamento del liquido della vasca in funzione della dimensione dei pannelli, non è più richiesta la meticolosa e delicata operazione di dosaggio del liquido • assoluta e totale sicurezza contro eventuali fuoriuscite di liquido in pressione • possibilità di raggiungere temperature di esercizio di oltre 110° C con evidenti vantaggi sui tempi di produzione • (carico e scarico simultanei ed automatici): la macchina lavora in ciclo continuo dimezzando i normali tempi morti di lavorazione • eccezionale durata della membrana: a differenza di quanto accade nelle normali lavorazioni, la superficie della membrana, essendo i pannelli lavorati con l'interposizione del tappeto di carico, non viene più a trovarsi a contatto con le spigolature o protuberanze dei pezzi lavorati che solitamente ne pregiudicano notevolmente la durata • elevata pressione specifica, 20 Kg/cm<sup>2</sup>, sull'intera superficie, per permettere la lavorazione con laminati di notevole spessore • estrema semplicità di utilizzo ed adattabilità alle diverse lavorazioni. La tecnologia,

digitale per la strumentazione, ed elettronica per il controllo delle funzioni, garantisce la massima durata ed affidabilità di questa macchina che anticipa il futuro sulla lavorazione dei sagomati.

- Moulding membrane press with revolutionary and innovative process (patented) for the ennoblement (both PVC and veneer) of shaped panels. The whole of the technical innovations makes this press an absolutely unique machine:

- very low consumption of energy: it needs about a quarter of power generally required by the traditional membrane presses
- self-leveling of liquid inside the tank according to the panel dimensions: there is no need to carry out the meticulous and delicate liquid batching
- possibility of reaching working temperature over 110° C with consequent profits upon through put time
- simultaneous loading/unloading: the machine works with a continuous cycle, halving the standard dead time
- extraordinary endurance of the membrane: unlike the normal processings, as the panels are worked with the interposition of the loading belt, the membrane surface is no more touching the protrusions and the gleanings of the worked pieces which usually impair the endurance of the membrane
- high specific pressure (20 Kg/cm<sup>2</sup>) on the whole surface to permit the working of big thickness laminates
- easy to operate for meeting the frequent working change-over. The digital based technology for instruments and electronic brand new functions control, set the machine to the forefront in the field of shaped panels treatment.

- Presse a membrane dotée d'un procédé de travail innovatif et révolutionnaire (breveté) pour le revêtement soit en PVC soit en placage des panneaux en forme. L'ensemble de ces innovations techniques réunies en font une machine unique en son genre:

- coût très bas d'énergie électrique correspondant à environ un quart de la puissance normalement utilisée pour les autres presses à membranes
- remise à niveau automatique en fonction du panneau à presser où n'est plus nécessaire l'opération de dosage de liquide dans la membrane
- sécurité totale et absolue contre d'éventuelles projections de liquide en pression
- possibilité d'atteindre des températures de travail de plus de 110° avec les avantages sur les temps de production
- chargement et déchargement automatiques simultanés réduisant les temps de cycle et les temps morts
- longévité de la membrane, celle-ci n'étant pas, comme sur les machines traditionnelles, en contact direct avec les angles ou les aspérités des panneaux grâce à l'interposition du tapis de chargement entre ceux-ci et la membrane
- pression spécifique élevée, 20 kg/cm<sup>2</sup>, sur l'entière surface afin de permettre la polyvalence des revêtements à appliquer, même de grosse épaisseur
- simplicité d'utilisation adaptable à tous les types de travaux. La technologie, digitale pour les commandes et électronique pour le contrôle des fonctions, garantit une durée maximum ainsi qu'une fiabilité de cette machine qui anticipe le futur dans le domaine des panneaux galbés.

- Membran-Formpresse mit erneuerndem und revolutionierendem (patentiertem) Preßvorgang zur Veredelung von profilierten Formteilen sowohl mit PVC als auch mit Furnier. Alle technische Neuheiten bilden eine absolut einzigartige Maschine.

- Erheblich reduzierter Energiebedarf; bei dieser Maschine beträgt die Leistung nur ein Viertel der für eine Standardmembranpresse

notwendigen Leistung • Selbstaussgleich des Heizmittels im Ölbett gemäß Plattenabmessungen; die gewissenhafte und schwierige Heizmitteldosierung ist nicht mehr notwendig • Vollständige Sicherheit gegen eventuelles Platzen des Heizmittels unter Druck • Betriebstemperatur über 110° C mit geringen Preßzeiten • Gleichzeitige Beschickung und Abladung: die Maschine arbeitet dauernd und die normalen Blindzeiten sind auf die Hälfte gekürzt • Lange Lebensdauer der Membrane. Anders als bei Normalbearbeitung läuft das Transportband zwischen der Membrane und den Werkstücken. Auf diese Weise haftet die Membranfläche nicht mehr an den Kanten und Vorsprüngen der Werkstücke an, die normalerweise die Lebensdauer der Membrane stark beeinträchtigen. Höher spezifischer Druck - 20 kg/cm<sup>2</sup> - auf der ganzen Preßfläche, so daß auch starkwändige Lamine gut gepreßt werden • Ganz einfach zu benutzen und den unterschiedlichsten Arbeiten anzupassen. Digitalgeräte und elektronisches Überprüfungs-system versichern eine lange Lebensdauer und optimale Zuverlässigkeit der Maschine und stellen diese in den Vordergrund im Bereich der Bearbeitung von Formteilen.

- La prensa de membrana para moldurar es el resultado innovador que revoluciona el procedimiento de trabajo para ennoblecer (en PVC y/o chapa) los tableros moldurados (este sistema es patentado). Todos los resultados de esta nueva tecnología hacen esta prensa única y especial:

- bajo gasto de energía (sólo un cuarto de la potencia que normalmente es necesaria para las prensas tradicionales)
- autonivelación del líquido en el vaso según medidas y espesores de los tableros (no es absolutamente necesario arreglar la dosis del líquido)
- absoluta y total seguridad que el líquido en presión no salga por fuera
- posibilidad de conseguir altas temperaturas de trabajo (más de 110° C); lo que hace ahorrar sobre los tiempos de producción
- carga y descarga automáticas y simultáneas (la prensa trabaja en ciclo continuo, lo que reduce el tiempo laborable)
- la membrana dura mucho (por la interposición del tapiz de carga, las caras de los tableros no están en contacto con la membrana, importante sobre todo cuando hay tableros moldurados en canto vivo)
- elevada presión específica: 20 kg/cm<sup>2</sup> sobre la superficie total (es posible trabajar con chapa de grueso espesor)
- sencillo uso y adaptabilidad en la diversidad laborable. La prensa es equipada con un sistema de lógica programable que garantiza la duración en el tiempo de esta máquina la cual adelanta el futuro en el trabajo de los tableros moldurados.



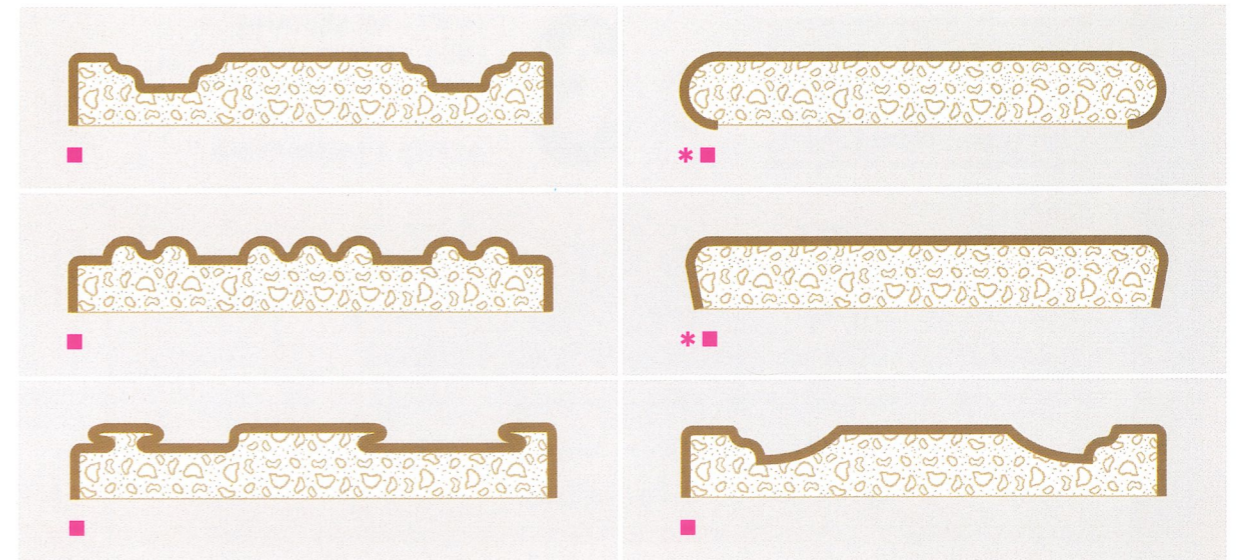
CARATTERISTICHE TECNICHE  
TECHNICAL FEATURES  
DONNEES TECHNIQUES  
TECHNISCHE DATEN  
DATOS TECNICOS

**1** ARIA + MEMBRANA  
AIR + MEMBRANE  
AIR + MEMBRANE  
LUFT + MEMBRANE  
AIRE + MEMBRANA

**2** ARIA senza MEMBRANA  
AIR without MEMBRANE  
AIR sans MEMBRANE  
LUFT ohne MEMBRANE  
AIRE sin MEMBRANA

Tipo Type Type Typ Tipo	Dimensioni Dimensions Dimensions Größe Dimensión	Utile Utile Utile Utile	Tonn Ton Tonnes Tonnen Toneladas	Kg./cm <sup>2</sup>	Riscaldamento Heating Chauffage Heizung Recalentamiento	Assorbimento Totale Total Consumption Consumption Totale Gesamtaufnahme Absorción Total
PM/CA AIR	2500 x 1400 mm	2340 x 1210	220	6	32 Kw	40 Kw
PM/CA AIR	3000 x 1400 mm	2840 x 1210	300	6	38 Kw	46 Kw
AFT	3080 x 1480 mm	2900 x 1300	400	8	30 Kw	39 Kw

- I dati non sono impegnativi e possono essere modificati senza preavviso da parte del costruttore.
- The characteristics are not binding and may be modified or changed without notice from the manufacturer.
- Les données techniques sont indicatives et sans engagement de notre part.
- Daten sind nicht verbindlich und der Hersteller behält sich das Recht vor, sie nach eigenem Ermessen zu ändern.
- Características y datos técnicos que se refieren no son empeñativos y pueden ser variados por parte del constructor sin aviso.



■ = PVC  
\* = Impiallacciatura - Veneer - Placage - Furnier - Chapas



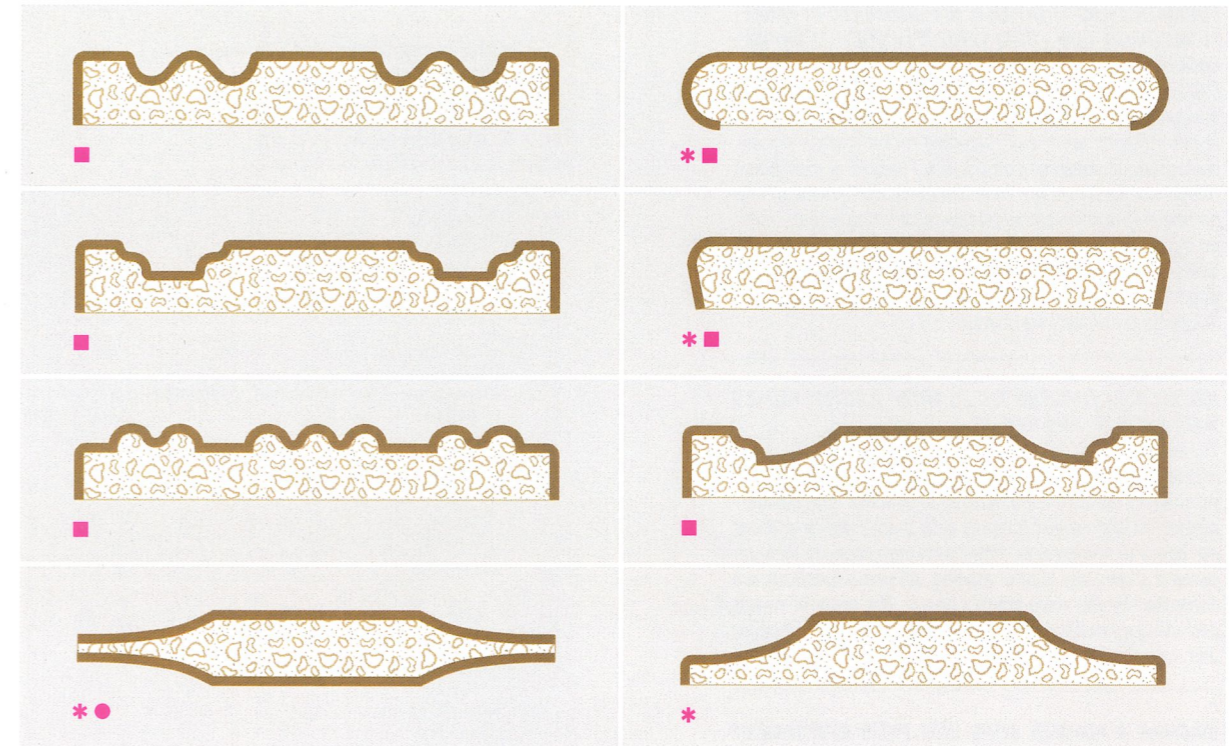
**CARATTERISTICHE TECNICHE  
TECHNICAL FEATURES  
DONNEES TECHNIQUES  
TECHNISCHE DATEN  
DATOS TECNICOS**

**3**

**OLIO + MEMBRANA  
OIL + MEMBRANE  
HUILE + MEMBRANE  
OEL + MEMBRANE  
ACEITE + MEMBRANA**

Tipo Type Typ Tipo	Dimensioni Dimensions Größe Dimensión	Tonn Ton Tonnes Tonnen Toneladas	Kg./cm <sup>2</sup>	Riscaldamento Heating Chauffage Heizung Recalentamiento	Assorbimento Totale Total Consumption Consummation Totale Gesamtaufnahme Absorción Total
PM/CA 17 - 20	1700 x 750 mm	260 (2550 Kn)	20 (2 Mpa)	10 Kw	15 Kw
PM/CA 23 - 20	2300 x 750 mm	350 (3430 Kn)	20 (2 Mpa)	15 Kw	20 Kw
PM/CA 24 - 20	2400 x 900 mm	440 (4310 Kn)	20 (2 Mpa)	15 Kw	20 Kw
PM/CA 25 - 20	2500 x 1300 mm	650 (6370 Kn)	20 (2 Mpa)	25 Kw	30 Kw

- I dati non sono impegnativi e possono essere modificati senza preavviso da parte del costruttore.
- The characteristics are not binding and may be modified or changed without notice from the manufacturer.
- Les données techniques sont indicatives et sans engagement de notre part.
- Daten sind nicht verbindlich und der Hersteller behält sich das Recht vor, sie nach eigenem Ermessen zu ändern.
- Características y datos técnicos que se refieren no son empeñativos y pueden ser variados por parte del constructor sin aviso.



- = PVC
- \* = Impiallacciatura - Veneer - Placage - Furnier - Chapas
- = Doppia membrana - Double membrane - Double membrane - Doppel Membrane - Doble membrana



PM/CA

PM/CA

**FORMATRICE AD ARIA PER IL RIVESTIMENTO DI PANNELLI SAGOMATI CON FOGLI TERMOPLASTICI ED IMPIALLACCIATURA.**

Dall'esperienza ORMAMACCHINE è nata questa pressa per il rivestimento di superfici sagomate. Progettata e realizzata per il rivestimento con materiale termoplastico e/o impiallacciatura, funziona con o senza l'utilizzo di membrana riducendo, in tal modo, i costi d'esercizio. Dotata di una pompa del vuoto ad alta prestazione garantisce qualsiasi tipo d'imballaggio; dal quadro comandi è possibile regolare qualsiasi funzione della pressa. La macchina è stata inoltre dotata di un vassoio, ad estrazione manuale, per facilitare le operazioni di carico e scarico.

**AIR/VACUUM FORMING PRESS WRAP ROUTED PANELS WITH PVC FOIL AND VENEER.**

The experience of ORMAMACCHINE gained in this field has allowed the realization of this press able to wrap routed panels. Designed and manufactured to process both thermoplastic foil and veneer, it works with membrane or without so reduce working casts. Fitted with high capacity vacuum pump it allows any kind of glueing. All press functions are controlled by the main control board. The press is equipped with a manually operated tray to allow an easier loading and unloading.

**MACHINE A FORMER SOUS VIDE POUR REVETEMENT AVEC PRODUITS THERMOPLASTIQUES ET PLACAGES DE PANNEAUX GALBES.**

De l'experience ORMAMACCHINE est nee cette presse pour revetement de pieces galbees. Projete et realisee pour revetement thermoplastique et placages, cette machine fonctionne avec ou sans utilisation de membrane reduisant ainsi les couts d'utilisation. Dotee d'une pompe de vide de haute qualite elle garantie tout type d'encollage. A partir du tableau de commandes, il est dotee aussi d'une table a extraction manuelle qui facilite les operations de chargement et de dechargement.

**VAKUUMPRESSE FÜR VEREDELUNG VON FORMTEILEN MIT THERMOPLASTISCHEN FOILEN UND MIT FURNIER.**

Aus der Erfahrung von ORMAMACCHINE ist diese Presse für Veredelung von Formteilen mit thermoplastischen Foilen und Furnier entstanden. Diese neue Maschine braucht normalerweise keine Membrane, deshalb sind die Betriebskosten stark reduziert. Eine Membrane wird nur beim Furnieren gebraucht. Eine hochfunktionelle Vakuumpumpe versichert jeden Typ von Verleimung. Alle Arbeitsfunktionen werden an der Schalttafel gesteuert. Die Presse ist mit einer manuell beweglichen Platte ausgerüstet, die Beschickung und Endladen erleichtert.

**PRENSA DE AIRE PARA RECUBRIMIENTO DE TABLEROS MOLDURADOS CON MATERIAL TERMOPLASTICO Y CHAPA DE MADERA.**

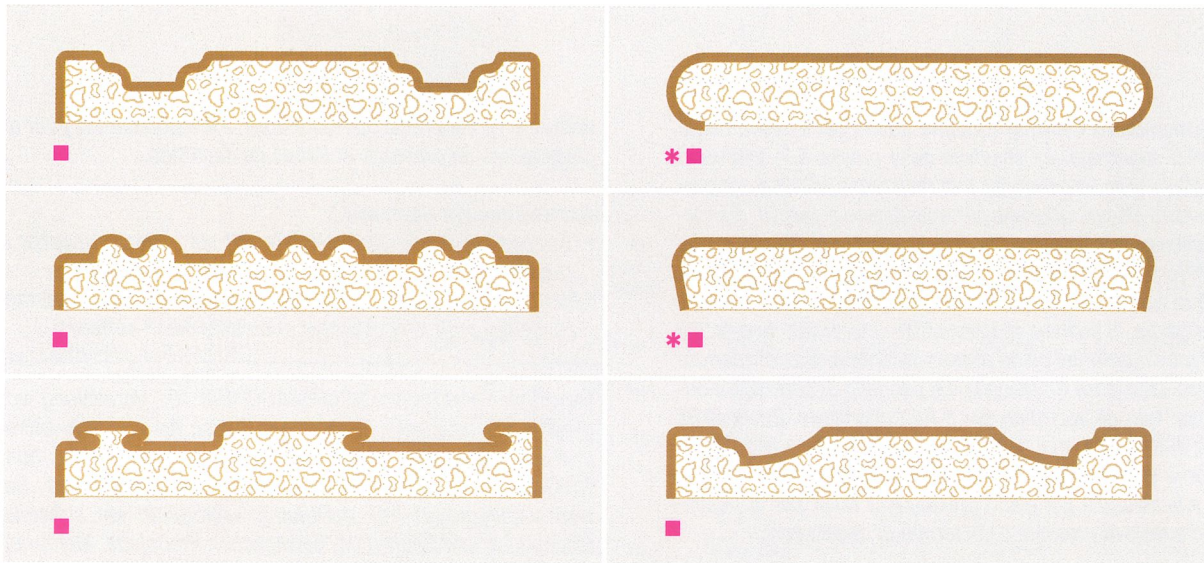
De la experiencia ORMAMACCHINE ha nacido una prensa para el revestimiento de superficies molduradas. Proyectada y realizada para el ennoblecimiento en material termoplastico y chapa de madera, funciona con y sin el uso de la membrana reduciendo en este último caso los gastos de trabajo. Equipada con bomba de vacío de elevadas prestaciones garantiza cualquier tipo de encolado. Del cuadro de mandos es posible regular cualquier tipo función de la prensa. La máquina está equipada también con una bandeja a extracción manual para facilitar las operaciones de carga/descarga.

**CARATTERISTICHE TECNICHE  
TECHNICAL FEATURES  
DONNEES TECHNIQUES  
TECHNISCHE DATEN  
DATOS TECNICOS**

Tipo Type Type Typ Tipo	PM - 16/08	PM - 23/09	PM - 24/10
Dimensioni Dimensions Dimensions Größe Dimensión	1600x800	2300x900	2400x1000
Tonn Ton Tonnes Tonnen Toneladas	80	160	180
Kg./cm <sup>2</sup>	4	6	6
Riscaldamento Heating Chauffage Heizung Recalentamiento	13 /	16 /	17,5 /
Assorbimento Totale Total Consumption Consummation Totale Gesamtaufnahme Absorcion Total	16,5 /	20,5 /	22 /
Peso Weight Poids Gewicht Peso	3000	4500	6500
Larghezza Width Largeur Länge Largura	1500	1600	1900
Lunghezza Lenght Longeur Breite Ancho	3100	3800	3900
Altezza Height Hauteur Höhe Altura	2000	2100	2100

- I dati non sono impegnativi e possono essere modificati senza preavviso da parte del costruttore.
- The characteristics are not binding and may be modified or changed without notice from the manufacturer.
- Les donnees techniques sont indicatives et sans engagement de notre part.
- Daten sind nicht verbindlich und der Hersteller behält sich das Recht vor, sie nach eigenem Ermessen zu ändern.
- Características y datos técnicos que se refieren no son empeniavos y pueden ser variados por parte del constructor sin aviso.





■ = PVC

\* ■ = Impiallacciatura - Veneer - Placage - Furnier - Chapas



PM/AIR

Pressa a membrana ORMAMACCHINE adatta per il rivestimento di superfici sagomate. La struttura della pressa è in lamieroni pantografati senza saldature ad alta resistenza adatta a sopportare pressioni elevate richieste per questo tipo di lavoro. Il sistema idraulico a preriempimento permette una rapida apertura e chiusura dei piani. La membrana posizionata sul piano mobile inferiore è di un materiale speciale altamente deformabile e resistente al calore. Il sistema di cremagliere incrociate favorisce il perfetto movimento del piano mobile durante la fase di apertura e chiusura. La pressa è completa del pannello di controllo e comando con tutti gli accessori per il funzionamento. Interruttore generale di tensione, manometro per la regolazione della pressione con il dispositivo di recupero pressione, pulsanti per l'apertura e la chiusura del piano pressa, n. 2 timer per la regolazione del tempo di pressata e del tempo di degasaggio.

**Come accessori optional vengono offerti:**

- gruppo per la differenziazione della temperatura fra il piano superiore ed il piano inferiore.
  - Membrana supplementare superiore (doppia membrana).
- Consigliata qualora il cliente debba rivestire pannelli con entrambi i lati sagomati.

ORMAMACCHINE membrane press to cover shaped surfaces. Press structure in thick milled steel plates, without welding, able to support the high pressures requested by this kind of process. Pre-filling hydraulic plant allows a short working cycle. The membrane, fitted on the lower movable platen, is in special highly deformable and heat resistant material. The double rack system (lengthwise and crosswise) allows a uniform up and down movement of the platen. Press complete with main control board equipped with: main switch, pressure gauge (connected to the pressure recovery system), opening/closing push-buttons, n. 2 timers to adjust pressing and degassing time.

**Optional extra:**

- double heating circuit to get different degrees of temperature on the platens.
- extra membrane fitted on the top platen to process boards with both shaped surfaces.

Presse a membrane ORMAMACCHINE adaptee pour le revêtement des surfaces galbées. La structure de la presse est en plaques d'acier sans soudure apte a supporter des pressions élevées demandées pour ce type de travail. Le groupe hydraulique avec système de pre-remplissage permet une fermeture et une ouverture rapide de la presse. La membrane positionnée sur le plateau mobile inférieur est d'un matériel spécial hautement déformable et résistant a la chaleur. Le système de cremallères croisées favorise le parallélisme du mouvement du plateau mobile pendant les phases de fermeture et d'ouverture. La presse est complète de tableau de commandes et de contrôle et de tous les accessoires pour le fonctionnement de l'installation. Celui-ci est composé de: interrupteur général de tension, manomètre pour le réglage de la pression avec récupération de celle-ci, BP pour ou-

verture et fermeture du plateau mobile, 2 temporisateurs pour réglage temps de pressage et temps de degazage.

**Accessoires sur demande**

- Groupe pour températures différentes sur plateau supérieur et inférieur.
- Membrane supplémentaire supérieure pour double membrane conseillée pour le revêtement simultané des 2 surfaces.

Membran-Formpresse ORMAMACCHINE für Veredelung von profilierten Formteilen. Struktur der Presse aus ungeschweißten und ausgebrannten Massivstahlplatten, geeignet für hohe Drücke, die für diese Arbeit besonders angefragt sind. Das Hydraulikaggregat mit Vorfüllung ermöglicht ein schnelles Hochfahren und Senken der beweglichen Preßplatte. Membrane aus hochverformbarem und thermobeständigem Spezialgummi auf der beweglichen Unterplatte. Die Zahnstangen auf der Breite und Länge der Presse versichern eine perfekte Parallelführung der beweglichen Platte während Hochfahrens und Senkens. Presse komplett mit Schalttafel mit allen erforderlichen Bestandteilen für den Betrieb: Hauptschalter, Manometer für Druckeinstellung mit Nachschalter für evtl. Druckverlust, Druckknöpfe für Hochfahren und Senken der beweglichen Platte, Nr. 2 Zeitgeber für Regelung der Preß- und Entgasungszeit.

**Als Extrazubehör ausgeliefert:**

- Gruppe für unabhängige Temperatur auf der Ober- und Unterplatte.
- Zusätzliche Obermembrane (Doppelmembranpresse). Diese wird besonders für profilierte Formteile empfohlen, die auf beide Seiten zu veredeln sind.

La prensa de membrana ORMAMACCHINE sirve para ennoblecir los tableros moldurados. La estructura de la prensa es en laminas de grueso espesor trabajado con pantógrafo y sin soldaduras y esto permite de soportar altas presiones que son necesarias para estos tipos de trabajos. La prensa tiene un sistema hidráulico de prerellenamiento que permite una apertura y cierre rapido de los platos. La prensa es equipada con una membrana de goma especial que mantiene sus características de resistencias a todos tipos de deformaciones (termica - tensiones - elastica) la membrana es puesta en el plato móvil inferior. La prensa tiene un sistema de cremallera que permite un movimiento exacto del plato móvil cuando abre y cierra. La prensa es equipada con un cuadro de control eléctrico completo de accesorios de comando: interruptor general de tensión, manometro de presión con dispositivo de recuperación de presión, interruptor para abrir y cerrar platos, N. 2 timer para la regulación del tiempo de prensado y del tiempo de degasificación.

**Como accesorio optional la prensa tiene:**

- grupo para regulación de la temperatura entre los platos
  - membrana en el plato superior (doble membrana).
- Para trabajar piezas molduradas en ambas caras.

**CARATTERISTICHE TECNICHE  
TECHNICAL FEATURES  
DONNEES TECHNIQUES  
TECHNISCHE DATEN  
DATOS TECNICOS**

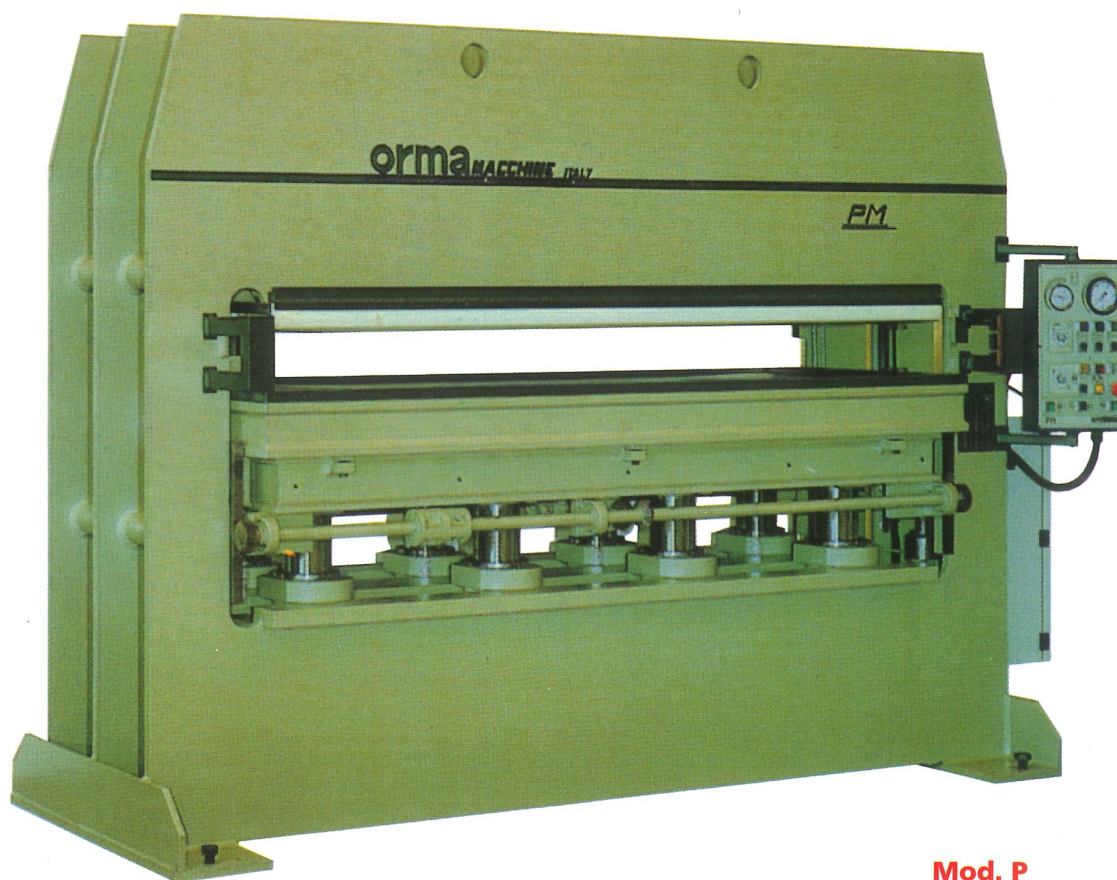
**L**  
SERIE LEGGERA  
LIGHT VERSION  
VERSION LEGERE  
LEICHTE STRUKTUR  
SERIE LIGERA

Tipo Type Type Typ Tipo	Piani Platens Plateaux Plattengröße Platos	Tonn Ton Tonnes Tonnen Toneladas	Pressione Pressure Pression Druck Presion	Pistoni n. Pistons Verins Zylinder N. pistones	Diametro Diameter Diametre Durchmesser Diametro	Corsa pistoni Piston stroke Course verins Zylinderhub Carrera pistones
<b>PM 17/75</b>	1700 x 750 mm	100 ton	8 kg/cm <sup>2</sup>	2	140 mm	350 mm
<b>PM 23/75</b>	2300 x 750 mm	150 ton	8 kg/cm <sup>2</sup>	3	140 mm	350 mm
<b>PM 24/90</b>	2400 x 900 mm	200 ton	8 kg/cm <sup>2</sup>	4	140 mm	350 mm

**P**  
SERIE PESANTE  
HEAVY VERSION  
VERSION LOURDE  
SCHWERE STRUKTUR  
SERIE PESADA

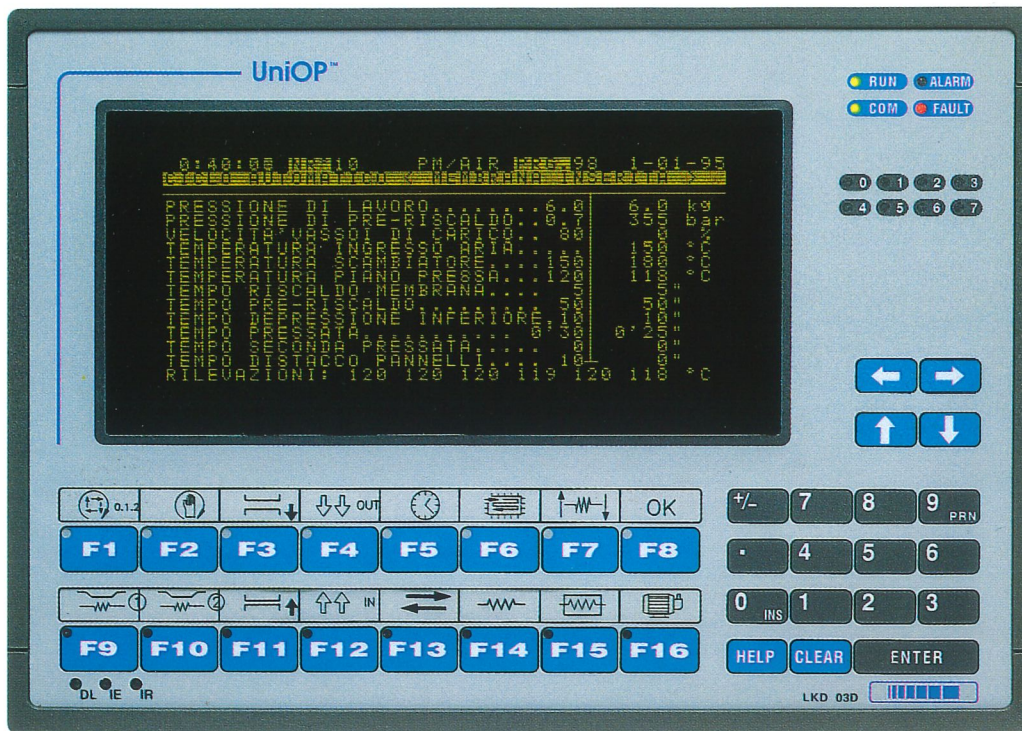
<b>PM 17/75</b>	1700 x 750 mm	200 ton	16 kg/cm <sup>2</sup>	4	140 mm	350 mm
<b>PM 23/75</b>	2300 x 750 mm	300 ton	17 kg/cm <sup>2</sup>	6	140 mm	350 mm
<b>PM 24/90</b>	2400 x 900 mm	400 ton	18 kg/cm <sup>2</sup>	8	140 mm	350 mm

- I dati non sono impegnativi e possono essere modificati senza preavviso da parte del costruttore.
- The characteristics are not binding and may be modified or changed without notice from the manufacturer.
- Les donnees techniques sont indicatives et sans engagement de notre part.
- Daten sind nicht verbindlich und der Hersteller behält sich das Recht vor, sie nach eigenem Ermessen zu ändern.
- Caracteristicas y datos tecnicos que se refieren no son empeñativos y pueden ser variados por parte del constructor sin aviso.



**Mod. P**

**PM**



### **PARTICOLARE DEL QUADRO COMANDI DI CONTROLLO** **PM/CA/AIR** **PM/CA**

Dal quadro comandi è possibile impostare tutte le funzioni di lavoro della pressa ed esattamente:

- pre-accensione della pressa all'ora impostata
- temperatura di lavoro
- tempo di preriscaldamento
- tempo di pressata
- pressione minima durante il preriscaldamento
- pressione massima di lavoro
- impostazione della velocità del gruppo di carico

Tutti questi dati sono visualizzati sul display luminoso per una facile lettura. Le funzioni della pressa sono comandate dal microprocessore incorporato nel quadro potenza. Il programma prevede anche un sistema di controllo di eventuali anomalie di funzionamento con la visualizzazione sul display della parte danneggiata così che l'operatore può già individuare la natura del problema e risolverlo in maniera rapida.

### **DETAILS OF THE MAIN CONTROL BOARD**

**PM/CA/AIR**  
**PM/CA**

Functions that can be set on the main control board:

- Preignition of the press at the set time
- Working temperature
- Pre-heating time
- Pressing time
- Minimum pressure while pre-heating
- Max working pressure
- Loading speed

All the above mentioned data can be read on the display, all functions are controlled by a microprocessor in the power board. The program also foresees a control system against possible anomalies which visualizes the damaged part on the display so that the operator is able to find out the problem and solve it.

### **DETAIL DU TABLEAU DE COMMANDES ET CONTROLE**

**PM/CA/AIR**  
**PM/CA**

A partir du tableau de commandes il est possible de programmer toutes les fonctions de travail de la presse et plus exactement:

- Pre-chauffage de la presse a une heure programmee
- Temperature de travail
- Temps de pre-chauffage
- Temps de pressage
- Pression minimum pendant le pre-chauffage
- Pression maximum de travail
- Programmation vitesse du groupe de chargement

Toutes ces données sont visualisées sur l'écran de contrôle pour une lecture aisée. Les fonctions de la presse sont commandées par micro-processeur incorporé dans l'armoire.

Le programme prévoit aussi un système de contrôle d'éventuelles anomalies de fonctionnement avec visualisation sur l'écran de la partie concernée. L'opérateur pourra ainsi individualiser la nature du problème et intervenir de manière rapide.

### **DETAIL DER STEUER- UND KONTROLLEINHEIT**

**PM/CA/AIR**  
**PM/CA**

Am Bedienungspult koennen, unter anderem, folgende Arbeitsablaeufoe vor-programmiert werden:

- Einschaltzeit der Anlage nach Wunsch
- Arbeitstemperatur
- Vorwaermezeit
- Presszeit
- Min. Pressdruck waehrend der Vorwaermezeit
- Max. Arbeitspressdruck
- Eingabe der Geschwindigkeit fuer die Beschickungsgruppe

Alle diese Daten werden ueber Bildschirmtext eingegeben. Die einzelnen Funktionen der Presse werden ueber Mikroprozessor ueberwacht. Das vorgegeben Programm sieht auch eine Kontrolle der einzelnen Funktion vor, die ueber dem Bildschirm an das Bedienungspersonal uebermittelt werden, womit ein schneller und sicherer Eingriff, in kurzer Zeit geleistet werden kann.

### **DETALLE DEL TABLERO DE MANDOS**

**PM/CA/AIR**  
**PM/CA**

Desde el tablero de mandos es posible controlar todas las funciones de trabajo de la prensa y exactamente:

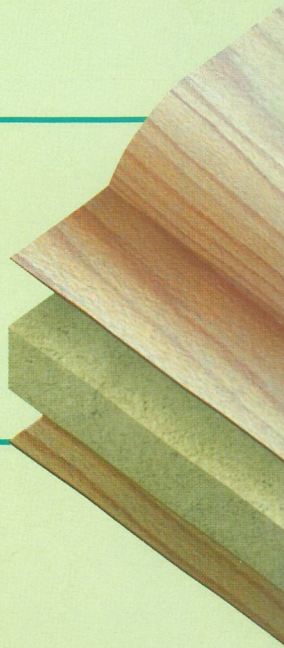
- Regulación de puesta en marcha con temporizador
- Temperatura de trabajo
- Tiempo de pre-recalentamiento
- Tiempo de prensada
- Presión mínima durante el pre-recalentamiento
- Presión máxima de trabajo
- Regulación de la velocidad del grupo de carga

Todos estos datos son indicados en el display por una mas facil lectura. Las funciones de la prensa son mandadas desde el microprocesor instalado en el tablero de potencia. El programa manda también un sistema de control para las anomalías de funcionamiento indicando sobre el display la parte deteriorada así que el operador pueda determinar el problema y solucionarlo muy rapidamente.



ESEMPI DI MATERIALI UTILIZZABILI E PRODUZIONE  
EXAMPLE OF SUITABLE MATERIALS AND PRODUCTION  
EXEMPLES DE MATERIAUX UTILISES ET PRODUCTION  
BEISPIELE VON PRODUKTION UN MATERIALEN  
EJEMPLOSS DE MATERIALES UTILIZABLES Y PRODUCCION

 **ORMA**  
M A C C H I N E



**ORMAMACCHINE s.r.l.**  
24020 TORRE BOLDONE (Bergamo) ITALY • Viale Lombardia, 47  
Tel. 035. 364011 • Fax 035. 346290